



Global Ethics & Compliance  
One World. One Code.

## Pregled

Družba United Technologies Corporation z vsemi svojimi oddelki, poslovnimi enotami in podružnicami (s skupnim imenom »UTC«) je zavezana najvišjim standardom etičnega in poslovnega ravnanja. Kot je opredeljeno v našem etičnem kodeksu, morajo zaposleni pri družbi UTC ravnati skladno z zakonom, spoštovati svoje zaveze, delovati v dobri veri, ohranjati vrednote družbe UTC, si prizadevati za povečevanje dobička delničarjev, komunicirati odprto in učinkovito ter prevzemati odgovornost.

Naši dobavitelji so ključni za uspešnost našega poslovanja. Da lahko zagotavljamo vrhunske izdelke in storitve na odgovoren način, od vas zahtevamo, da izpolnjujete naša pričakovanja glede etičnega in skladnega ravnanja.

V tem kodeksu ravnanja za dobavitelje (v nadaljevanju »kodeks«) so opisana naša pričakovanja do vseh naših dobaviteljev izdelkov in storitev, ki so usklajena z našimi pričakovanji do naših vodij, direktorjev, uslužbencev in predstavnikov. UTC predpostavlja in pričakuje, da bodo naši dobavitelji izdelkov ter storitev ravnali v skladu s svojimi internimi etičnimi kodeksi in kodeksi ravnanja. Ta kodeks ni izčrpen seznam vseh zahtev glede etičnega in poslovnega ravnanja, ki jih morajo izpolnjevati dobavitelji.

Da vaši vodje, direktorji, uslužbenci, predstavniki in poslovni partnerji razumejo pričakovanja, opredeljena v tem kodeksu, in ravnajo skladno z njimi, ste odgovorni vi.

**Splošna zavrnitev odgovornosti:** Namen pričakovanj, opredeljenih v tem kodeksu, ni nasprotovanje pogojem in določilom vaših pogodb z družbo UTC ali njihovo spreminjanje. Če so pogodbene zahteve strožje od določil tega kodeksa, je treba ravnati v skladu s temi strožjimi pogodbenimi zahtevami. Za dobavitelje, za katere veljajo določila vladnih pogodb Združenih držav,

se tako uporabljajo tudi zahteve iz člena FAR 52.203-13 kodeksa o poslovni etiki in ravnanju za pogodbenike.

## Skladnost z zakoni

Minimalne zahteve vključujejo popolno skladnost z vsemi zakoni in predpisi, ki urejajo vaše upravljanje poslov in poslovno razmerje z družbo UTC.

## Kakovost, zdravje in varovanje okolja

Vaši izdelki in storitve morajo biti zasnovani, izdelani ter dobavljeni predvsem v skladu z zahtevami glede varovanja zdravja in zagotavljanja varnosti za vaše uslužbence in potrošnike. Vzpostavljene morate imeti postopke za zagotavljanje kakovosti v povezavi z odkrivanjem napak, obveščanjem družbe UTC o teh napakah ter odpravljanjem napak, da zagotovite dobavo izdelkov in storitev, ki dosegajo ali presegajo pogodbeni merila glede kakovosti, skladno z zakoni in predpisi. Vse potrebne preglede in preskuse mora opraviti pooblaščen in ustrezno usposobljeno osebje, morebitna zahtevana potrdila pa je treba pravilno izpolniti.

Zagotovite skladnost z vsemi veljavnimi okoljevarstvenimi, zdravstvenimi ter varnostnimi zakoni, predpisi in direktivami ter ravnajte v skladu s smernicami za varovanje okolja in zmanjševanje količine odpadkov, izpustov, porabljene energije ter uporabljenih nevarnih materialov. Poleg tega zagotovite varno in zdravo delovno okolje za svoje uslužbence in poslovne partnerje.

## Konkurenčnost na podlagi vrednosti in poštenosti

Konkurenčnost mora biti zagotovljena izključno na podlagi vrednosti izdelkov in storitev.

Plačilo podkupnine ni dovoljeno v nobenem primeru, ne glede na znesek, osebo, kraj ali razlog in ne glede na to, ali podkupnino dajete v imenu družbe UTC, svojem



Global Ethics & Compliance  
One World. One Code.

imenu ali imenu drugih. V skladu s tem ni dovoljeno ponuditi, obljubiti, odobriti ali zagotoviti (neposredno ali posredno) ničesar, kar ima vrednost (vključno s poslovnimi darili ali simboličnimi ponudbami), z namenom ali učinkom napeljevanja osebe (vključno s stranko družbe UTC, uslužbencem družbe UTC ali dobaviteljem na višji ravni ali podravni) k temu, da se odreče svojim dolžnostim in družbi UTC, vam ali drugemu subjektu omogoči nepošteno poslovno prednost. To vključuje podmazovanje (npr. plačilo za pospešitev ali zagotovitev izvedbe rutinske vladne dejavnosti, kot je pridobitev vizuma ali carinjenje).

Morebitno sodelovanje pri protikonkurenčnem ravnanju ni dovoljeno v nobenem primeru, ne glede na razlog in ne glede na to, ali je tako ravnanje izvedeno v imenu družbe UTC, lastnem imenu ali imenu drugih. V skladu s tem ni dovoljeno prikrojavanje razpisnih ponudb, dogovarjanje o cenah, dodeljevanje strank/tržišč ali izmenjava lastnih konkurenčno občutljivih podatkov ali konkurenčno občutljivih podatkov družbe UTC (npr. cene, stroški, donos ipd.) s podjetji, ki so konkurenčna vam ali družbi UTC. Poleg tega ni dovoljeno izkoriščati tržne moči v svojo korist ali korist drugih z zavračanjem dogovorov, določanjem oderuških ali diskriminatornih cen, pogojevanjem prodaje ali zagotavljanja določenega izdelka ali storitve s prodajo ali z zagotavljanjem drugega izdelka ali storitve ali s podobnim neprimernim ravnanjem.

Morebitno sodelovanje pri drugi obliki zavajajočega ali nepoštenega tržnega ravnanja ni dovoljeno v nobenem primeru, ne glede na razlog in ne glede na to, ali je tako ravnanje izvedeno v imenu družbe UTC, lastnem imenu ali imenu drugih. V skladu s tem ni dovoljena nobena oblika zavajanja v povezavi z izdelki in storitvami družbe UTC ali drugega ponudnika ali z vašimi izdelki in storitvami. Podobno ni dovoljeno očrnuti podjetij, konkurenčnih družbi UTC ali vam ali njihovih izdelkov in storitev.

## Nasprotje interesov

Pri sklepanju dogovorov z družbo UTC je treba preprečiti vsak primer nasprotja interesov ali okoliščin, ki napeljujejo na to. Družbo UTC je treba obvestiti o kakršnem koli primeru dejanskega ali domnevnega nasprotja med vašimi interesi in interesi družbe UTC, kot je osebno razmerje med vašim uslužbencem (ali njemu bližnjo osebo) ter uslužbencem družbe UTC, ki lahko vpliva na vaše poslovanje, ali lastništvo ali finančni interes uslužbenca družbe UTC pri vašem poslovanju.

## Skladnost s pravili mednarodne trgovine

Vaše poslovanje mora biti povsem v skladu z vsemi veljavnimi zakoni in predpisi, ki urejajo (a) izvoz, ponovni izvoz ter prevoz blaga, tehničnih podatkov, programske opreme in storitev; (b) uvoz blaga; (c) gospodarske sankcije in embarge; ter (d) zahteve Združenih držav glede preprečevanja bojkota.

## Vladna naročila

Posebna pozornost mora biti namenjena skladnosti z edinstvenimi in posebnimi pravili glede sklepanja pogodb z vlado Združenih držav. Če je vaša pogodba z družbo UTC podprta s strani vlade Združenih držav, je treba strogo upoštevati pravila vlade Združenih držav glede poštene konkurenčnosti, spoštovati predpise glede uslužbencev vlade Združenih držav (npr. prejemanje daril in zaposlitev), zagotavljati izdelke in storitve, ki so v skladu s specifikacijami, zakoni in predpisi, izpolnjevati vladne zahteve glede obračunavanja in določanja cen, izdajati zahtevke samo za dovoljene stroške, zagotoviti točnost posredovanih podatkov ter ravnati skladno z vsemi drugimi ustreznimi zahtevami vlade Združenih držav.

## Varstvo podatkov

Spoštovati je treba zakonite lastninske pravice in pravice intelektualne lastnine družbe UTC in drugih subjektov. Ustrezno zavarujte občutljive podatke, vključno z zaupnimi, lastninskimi in osebnimi podatki. Te podatke je dovoljeno uporabljati samo za poslovni namen, za



Global Ethics & Compliance  
One World. One Code.

katerega so bili posredovani, razen če je lastnik podatkov predhodno predložil dovoljenje za njihovo uporabo za druge namene.

## Točnost evidenc in dokumentov

Hraniti je treba vse knjige in evidence, ki točno in v celoti prikazujejo vse transakcije v povezavi s poslovanjem z družbo UTC. Vsi vaši dokumenti, predloženi družbi UTC, njenim strankam in upravnim organom, morajo biti točni in popolni. Vnosi v knjige in evidence ali spremembe, prikritje ali uničenje morebitnih dokumentov za namen lažnega prikaza dejstev, okoliščin ali transakcij v povezavi s poslovanjem z družbo UTC niso dovoljeni.

## Nediskriminatorna politika

Vse trenutne in prihodnje uslužbenke ter poslovne partnerje je treba obravnavati pošteno, izključno na podlagi njihovih odlik in drugih dejavnikov v povezavi z zakonitimi poslovnimi interesi ter ne glede na raso, barvo kože, versko prepričanje, starost, spol, spolno identiteto ali izražanje, spolno usmerjenost, nacionalnost, zakonski stan, veteranski status ali invalidnost.

## Delo otrok

Vaše poslovanje ne sme vključevati delo otrok, ne glede na to, ali je povezano s poslovanjem z družbo UTC. Izraz »otrok« se navezuje na katero koli osebo pod najnižjo zakonsko starostno mejo za zaposlitev v območju izvajanja del.

## Trgovina z ljudmi

Upoštevajte zakone in predpise glede preprečevanja trgovine z ljudmi. Uporaba prisilnega dela, zaslužnjevanja zaradi dolgov, nezakonitega pogodbenega dela ali neprostopoljnega dela zapornikov, suženjstvo ali trgovina z ljudmi niso dovoljeni.

## Anonimno poročanje in sporočanje kršitev

Od vas se pričakuje, da svojim uslužbencem in poslovnim partnerjem omogočite dostop do ustreznih kanalov za sporočanje morebitnih zakonskih ali etičnih težav/pomislov, kar med drugim vključuje možnosti poročanja o vaših kršitvah tega kodeksa ali kršitvah vaših poslovnih partnerjev brez strahu pred povračilnimi ukrepi, vključno z možnostmi anonimnega poročanja.

Če odkrijete kršitev v povezavi s poslovanjem z družbo UTC, ki so posledica ravnanja uslužbenca družbe UTC, katerega koli vašega uslužbenca ali uslužbenca vašega poslovnega partnerja, pričakujemo, da o tem nemudoma obvestite UTC. Obrnete se lahko na Mednarodno službo za etično ravnanje in skladnost družbe UTC na naslovu ***bpo@corphq.utc.com***, družbo UTC pa lahko kontaktirate tudi anonimno prek programa Ombudsman (podrobnosti o programu Ombudsman so na voljo na naslovu ***http://www.utc.com/Our-Company/Ethics-And-Compliance/Pages/Ombudsman-DIALOG.aspx***).

Sporočene zakonske ali etične težave/pomislove je treba obravnavati pravočasno.

## Program zagotavljanja etičnega in skladnega ravnanja

V skladu z obsegom in področjem poslovanja je treba uvesti sisteme, orodja ter postopke za upravljanje, ki (a) so v skladu z veljavnimi zakoni, predpisi in zahtevami, opredeljenimi v tem kodeksu; (b) spodbujajo ozaveščenost in zavezanost etičnemu poslovnemu ravnanju, ki med drugim vključuje pričakovanja, opisana v tem kodeksu; (c) omogočajo lažje in pravočasno odkrivanje, preiskovanje, razkritje (družbi UTC in drugim, kot je primerno) ter uvajanje korektivnih ukrepov v povezavi s kršitvami zakonov, predpisov ali pričakovanj, opisanih v tem kodeksu; ter (d) vključujejo usposabljanje zaposlenih o zahtevah skladnosti, vključno s pričakovanji, opisanimi v tem kodeksu.



Global Ethics & Compliance  
One World. One Code.

## Vaši poslovni partnerji

Če vaša pogodba z družbo UTC prepoveduje dodeljevanje/posredovanje obveznosti ali njihovo prenašanje na podizvajalce, pričakujemo, da boste v celoti upoštevali to prepoved.

Če vaša pogodba z družbo UTC dovoljuje dodeljevanje/posredovanje obveznosti ali njihovo prenašanje na podizvajalce ali uporabo izdelkov in storitev drugih ponudnikov, ki jih bodo vključevali izdelki in storitve, ki jih nameravate zagotavljati družbi UTC, pričakujemo, da boste pazljivo izbirali svoje poslovne partnerje ter s skrbnostjo, revizijami in nadzorom preprečevali in odkrivali morebitne kršitve. Načela, opisana v tem kodeksu, veljajo tudi za vaše poslovne partnerje in odgovorni ste za zagotavljanje skladnosti njihovega ravnanja.

## Skladnost s kodeksom

Pri izvajanju del za družbo UTC je treba družbi UTC in/ali njenim predstavnikom omogočiti ocenitev vaše skladnosti s pričakovanji, opisanimi v tem kodeksu, vključno s pregledom poslovnih objektov ter revizijo povezanih knjig, evidenc in druge dokumentacije. Na zahtevo družbe UTC je treba posredovati dodatne informacije in potrdila, ki dokazujejo skladnost.

Pri izvajanju del za družbo UTC je treba družbi UTC omogočiti ocenitev skladnosti delovanja vaših poslovnih partnerjev s pričakovanji, opisanimi v tem kodeksu, vključno s pregledom poslovnih objektov ter revizijo povezanih knjig, evidenc in druge dokumentacije. Ti poslovni partnerji morajo na zahtevo družbe UTC posredovati dodatne informacije in potrdila, ki dokazujejo skladnost.

V primeru ugotovitve nepravilnosti je treba v celoti sodelovati z družbo UTC pri vseh njenih povezanih preiskavah. Če tovrstne preiskave zajemajo delovanje

vaših poslovnih partnerjev, morajo vaši poslovni partnerji v celoti sodelovati z družbo UTC.

Za odpravljanje morebitnih neskladnosti, ugotovljenih med ocenjevanjem, ste odgovorni tako vi kot vaši poslovni partnerji. Družba UTC ni dolžna nadzirati ali zagotavljati skladnosti z določili tega kodeksa. Razumete in soglašate, da ste v celoti sami odgovorni za zagotavljanje popolne skladnosti ravnanja vaših vodij, direktorjev, uslužbencev, predstavnikov in poslovnih partnerjev z določili tega kodeksa.

Za vprašanja ali druge zadeve v zvezi s tem kodeksom, vključno z njegovo uporabo v posebnih okoliščinah v povezavi z opravljanjem del v vaši organizaciji za UTC ali domnevnimi napakami organizacije pri izpolnjevanju teh pričakovanih glede opravljanja del za UTC se lahko obrnete na Mednarodno službo za etično ravnanje in skladnost družbe UTC na naslovu ***eco@corphq.utc.com***, družbo UTC pa lahko kontaktirate tudi anonimno prek programa Ombudsman (podrobnosti o programu Ombudsman so na voljo na naslovu ***http://www.utc.com/Our-Company/Ethics-And-Compliance/Pages/Ombudsman-DIALOG.aspx***).

*Vprašanja ali pomisleki glede tega kodeksa:*

Mednarodna služba za etično ravnanje in skladnost družbe UTC na naslovu ***eco@corphq.utc.com*** ali anonimni stik z družbo UTC prek našega programa Ombudsman